中文翻譯

雇主不能隨便保管你的個人證件及財物!

這些權益你要知道

每位移工都有權利保管自己的
護照、居留證及聘僱許可函等個人證件

雇主或仲介**不能在你不同意**的情況下強行保管
或扣留這些文件，更不能拿走你的財物

只有在協助辦理居留及健康檢查等，
才可以**短暫保管**，且還要經過本人同意

如果雇主或仲介非法扣留你的證件或財物，
將處以**新臺幣6萬元至30萬元**罰鍰

若有相關爭議或需要協助，請撥打1955專線尋求協助

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

英文版

Employers cannot withhold your personal documents and property

Know your rights

Every worker has the right to look after his or her passport, alien resident certificate, and employment permit

An employer or labor broker cannot keep or withhold these documents without your consent or confiscate your property

They can only temporarily hold onto your documents when helping to apply for residency or arranging a health check-up, and even then must first get consent

If an employer or labor broker illegally withholds your documents or property, they can be fined NT$60,000-NT$300,000

If you encounter a related dispute or require assistance, call the 1955 Hotline

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

印尼文版

Majikan Tidak Boleh Sembarangan Menyimpan Dokumen dan Harta Pribadi Anda!

Anda harus mengetahui hak-hak ini

Setiap pekerja migran memiliki hak untuk menyimpan sendiri paspor, ARC dan surat perjanjian kontrak serta dokumen pribadi lainnya.

Majikan atau agensi tidak boleh dalam situasi tanpa persetujuan dari Anda secara paksa menyimpan atau menahan dokumen-dokumen tersebut, lebih tidak boleh merampas harta Anda

Hanya pada saat membantu pengurusan dan pemeriksaan kesehatan serta lainnya, baru boleh menyimpan untuk sementara, dan juga harus melalui persetujuan dari orang bersangkutan

Jika majikan atau agensi menahan dokumen atau harta Anda secara ilegal, maka akan dikenakan denda NT$60.000 hingga NT$300.000

Jika memiliki perselisihan terkait atau memerlukan bantuan, silakan menghubungi hotline 1955 untuk meminta bantuan

LINE 1955
1955hotline
勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR
廣告

越南文版

Chủ thuê không được tùy tiện giữ giấy tờ tùy thân và tài sản của bạn!

Những quyền lợi này bạn cần phải biết

Mỗi lao động nhập cư đều có quyền tự giữ các giấy tờ cá nhân như hộ chiếu, thẻ cư trú, giấy phép lao động

Chủ thuê hoặc môi giới không được phép giữ hoặc tịch thu các giấy tờ này nếu bạn không đồng ý, và càng không được lấy tài sản của bạn.

Chỉ khi hỗ trợ làm thủ tục cư trú, khám sức khỏe, thì mới được tạm thời giữ giấy tờ, và phải có sự đồng ý của chính chủ.

Nếu chủ thuê hoặc môi giới giữ giấy tờ hay tài sản của bạn trái phép, sẽ bị phạt từ 60.000 đến 300.000 Đài tệ.

Nếu bạn gặp các tranh chấp liên quan hoặc cần hỗ trợ, hãy gọi cho đường dây nóng 1955 để được giúp đỡ.

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告

泰文版

ห้ามนายจ้างยึดเอกสาร หรือทรัพย์สินของคุณโดยพลการ!

สิทธิประโยชน์เหล่านี้คุณต้องรู้ไว้

แรงงานต่างชาติทุกคนมีสิทธิ์เก็บรักษาหนังสือเดินทาง บัตรถิ่นที่อยู่ (ARC) และใบอนุญาตทำงานด้วยตนเอง

นายจ้างหรือบริษัทจัดหางานไม่มีสิทธิ์บังคับเก็บหรือยึดเอกสารเหล่านี้ โดยที่คุณไม่ยินยอมและยิ่งไม่มีสิทธิ์เอาทรัพย์สินของคุณไป

มีเพียงกรณีช่วยดำเนินการเรื่องบัตรถิ่นที่อยู่หรือการตรวจสุขภาพเท่านั้น ที่สามารถเก็บไว้ชั่วคราวได้และต้องได้รับความยินยอมจากเจ้าตัวก่อน

หากนายจ้างหรือบริษัทจัดหางานยึดเอกสารหรือทรัพย์สินของคุณโดยผิดกฎหมาย จะถูกปรับ 60,000 - 300,000 เหรียญไต้หวัน

หากมีข้อพิพาทหรือต้องการความช่วยเหลือ
โปรดโทรขอความช่วยเหลือได้ที่สายด่วน 1955

LINE 1955

1955hotline

勞動部勞動力發展署
WORKFORCE DEVELOPMENT AGENCY, MINISTRY OF LABOR

廣告